Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 48 (1930)

Heft: 211

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 10. September
1930

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 10 septembre
1930

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIIIme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 211

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 211

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies d'assurances. — Bilanci di società d'assicurazioni.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. / Beitritte zum Postscheckverkehr. — Adhésions au service des chèques postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Chiusura della procedura

(L. E. 268.)

Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. F., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (art. 209 L. E. F.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (2674)

Gemeinschuldner: Weber, Robert, Jakobs, von Niederösch, Metzgermeister, in Derendingen.
Datum der Konkurseröffnung: 1. September 1930.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis und mit 25. September 1930.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (2675)

Fallita: Ditta Gius. Contoli & Dante Giorgetti, «Garage Helios», in Lugano (Società semplice).
Decreto di fallimento: 27 agosto 1930.
Prima assemblea dei creditori: 18 settembre 1930, ore 15, presso l'Ufficio esecuzioni e fallimenti di Lugano.
Termine per la notifica dei crediti: Fino al giorno 10 ottobre 1930.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (2690)

Failli: Aubry, Henri, originaire de Muriaux, fabricant d'horlogerie, Rue Numa Droz 173, à La Chaux-de-Fonds.
Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 28 août 1930.
Première assemblée des créanciers: Jeudi 18 septembre 1930, à l'Hôtel Judiciaire, Salle des Prud'Hommes, Rue Léopold Robert 3, La Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 10 octobre 1930.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (2691)

Failli: Von Allmen, René-Emile, originaire de Lauterbrunnen, sertisseur, Rue de la Serre n° 11, à La Chaux-de-Fonds.
Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 28 août 1930.
Liquidation sommaire, article 231 L. P.
Délai pour les productions: 30 septembre 1930, inclusivement.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. 249, 250 e 251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (2676)

Gemeinschuldner: Mosimann, Werner, Kaufmann, von Signau (Bern), in Zürich 1, Seinaustrasse 3.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 20. September 1930.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2677[1])

Gemeinschuldner: Conrad, Niklaus, von Auw (Aargau), Schuhwaren en gros, Röntgenstrasse 86, Zürich 5.
Anfechtungsfrist: Bis 20. September 1930.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2612[1])

Gemeinschuldner: Böckli, Walter, Delikatessen, Lebensmittel, Langstrasse Nr. 68, früher Nr. 70, Wohnung: Hohlstrasse 18, Zürich 4.
Anfechtungsfrist: Bis 13. September 1930.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2692)

Gemeinschuldnerin: Firma Rickert, Dintl & Co., Vertretung und Handel in Hütten- und Walzprodukten, Stampfenbachstrasse 69, in Zürich 6.
Anfechtbar: Bis 20. September 1930 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (2693)

Im Konkurse über die Firma Pfister-Honegger, Holzhandlung, in Wallisellen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 19. September 1930 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleu-

nigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert gleicher Frist sind allfällige Beschwerden in Bezug auf die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Bülach einzureichen, ansonst auch diese Zuteilung als anerkannt gilt.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (2678)

Gemeinschuldnerin: Rud. Hofstetter & Cie., Wein- und Liqueurhandlung, Bogenschützenstrasse 3, Bern.

Anfechtungsfrist: 20. September 1930.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Mendrisio* (2679)

Fall. n° 218.

Si rende noto che è deposta la graduatoria nel fallimento Tschanz, Alfredo, già esercente il ristorante Gambrinus, in Chiasso, presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori interessati potranno prenderne conoscenza a partire dal 10 settembre 1930. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'Autorità giudiziaria entro 10 giorni, dalla data della pubblicazione. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (2680)

Failli: Arnould, René-Alphonse, fils, fabricant, Rue du Parc n° 130, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation de la faillite sus-indiquée est déposé à l'Office où il peut être consulté. Les actions en rectification doivent être introduites jusqu'au 20 septembre 1930, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Sospensione della procedura
(L. E. 230.)

Si entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (2681)

Fallito: Ditta Contoli, Giuseppe, fu Fedele, in Lugano (Biciclette e Moto.).

Decreto apertura fallimento: 27 agosto 1930.

Decreto sospensione liquidazione fallimento: 5 settembre 1930 della Pretura di Lugano-Città.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (2682)

Fallito: Ditta Giorgetti, Dante, di Giuseppe, in Lugano (Rappresentanze).

Decreto di fallimento: 27 agosto 1930.

Decreto sospensione procedura di liquidazione: 5 settembre 1930, della Pretura di Lugano-Città.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Embrach* (2683)

Das Konkursverfahren über Meier, Ernst, Möbelgeschäft, geb. 1894, von Seen-Winterthur, in Embrach, dato in Leimbach-Zürich 2, Soodstrasse 839, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 2. September 1930 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Büren a. A.* (2684)

Das Konkursverfahren über Stalder-Reber, Gottlieb, Balandiersfabrikant, Pieterlen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Büren vom 5. September 1930 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (2685)

Succession répudiée de Zeiser, Jean-Baptiste, en son vivant, fonderie, à Fribourg.

Date de la clôture: 5 septembre 1930.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2697)

Das Konkursverfahren über Theuerkauf, E. & Sohn, Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 6. September 1930 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Untertoggenburg in Flawil* (2698)

Gemeinschuldner: Lanker, Jean, zur «Palme», Uzwil.

Datum der Schlussverfügung: 8. September 1930.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195. 196 et 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Küsnacht* (2699)

Der unterm 10. April 1930 über Schuler, Fridolin, Bauspenglerei und Installationsgeschäft, in Küsnacht, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 4. September 1930 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Ct. de Berne *Office des faillites du district de Moutier* (2686)

Vente immobilière. — Première enchère.

Mercredi, 15 octobre 1930, dès les 13½ heures, au Café Berna à Tavannes, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après décrits, appartenant à Matbez, Ariste, fils d'Henri-César, fabricant au dit lieu, savoir:

Ban de Tavannes: Feuil. 950, 1754, 1757, Champs de la Côte, Prés Flots, Prés Pertu, Habitation-atelier (assurée sous n° 4: fr. 51,400. —), grenier (assuré sous n° 4 a: fr. 1000. —), assise, aisance, jardin, pré d'une contenance totale de 64 ares 80 centiares et d'une estimation cadastrale totale de fr. 58,180. —.

Estimation faite par les experts: fr. 55,200. —.

Date du dépôt du cahier des charges à l'Office: 4 octobre 1930.

Délai fixé pour les productions: 20 jours à dater de cette publication.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2687)

Grundstück-Versteigerung. — II. Gant.

Donnerstag, den 9. Oktober 1930, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, das folgende zur Konkursmasse der Sternlicht-Manele, Schandla Esther, polnische Staatsbürgerin, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion II Parzelle 3184, haltend 1 a 42,5 m² mit Wohnhaus Mythenstrasse 16.

Brandschatzung Fr. 44,000. —.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 46,500. —.

Beim Zuschlag sind Fr. 850. — (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) zur Einsicht auf.

An der ersten Gant erfolgte kein Angebot.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Bischofszell* (2706)

Gantanzeige.

Infolge ungenügenden Angebots an erster Steigerung wird für Rechnung der Konkursmasse des Forster-Huber, Paul, in Erlen, Dienstag, den 7. Oktober 1930, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant Frohsinn, in Erlen, die Liegenschaft auf zweite konkursrechtliche Steigerung gebracht:

Parzelle Nr. 95, Plan Blatt 2: 23,91 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit Fabrikgebäude Nr. 207 beim Bahnhof Erlen mit sehr reichhaltigem Zugehör für Autolackierwerk, Bureaueinrichtung usw. Assekuranzwert Fr. 75,000. —.

Amtliche Schatzung samt Zugehör: Fr. 81,600. —.

Höchstes Angebot an erster Steigerung Fr. 40,000. —.

Die Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen vom 22. September bis 2. Oktober 1930 auf dem Betreibungsamt Sulgen zur Einsicht auf.

Sulgen, den 8. September 1930.

Im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell:
Das Betreibungsamt Sulgen.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Avenches* (2694)

Avis de vente d'immeubles. — Première enchère.

L'Office des Faillites d'Avenches vendra aux enchères publiques, le lundi 20 octobre 1930, à 15 heures, au dit lieu, les immeubles actif de la masse en faillite Stettler, Fritz, négociant, à Avenches, soit:

r. Avenches:

1er lot: Bâtiment d'habitation, taxé . . . . . fr. 10,000. —

2me lot: Grange et écurie, taxé . . . . . » 8,000. —

3me lot: 2 bâtiments comprenant 3 appartements, magasins, laboratoire, fumoir, convenant à l'exploitation d'une épicerie, laiterie, charcuterie, taxe officielle fr. 65,000. —, taxe incendie fr. 89,150, et taxe de l'Office fr. 73,000. —.

4me lot: Une grande porcherie, moderne, avec terrains et source, surface: 106 ares 77 centiares, taxe cadastrale fr. 80,000. —, assurance-incendie fr. 89,600. — et de l'Office fr. 70,000. —.

5me lot: Champ de 13 ares 32 centiares, taxé fr. 600. —.

6me lot: Sur les communes de Domdidier (Fribourg) et Avenches, au lieu dit «Au Milavy», surface totale 122,059 m², taxe cadastrale fr. 120,256. — et par l'Office fr. 104,550. —.

Pour tous renseignements s'adresser à l'Office des Faillites d'Avenches, ou, en ce qui concerne le 6me lot à l'Office des Faillites d'Estavayer.

Avenches, le 5 septembre 1930. Office des Faillites: **E. Dupuis.**

Ct. du Valais *Office des faillites de Sierre* (2703)

Faillie: Traveletti, Caroline, «Mule d'Or», Sierre.

Liquidation des soldes.

L'Office des Faillites de Sierre vendra au plus offrant, au magasin de la faillie à Sierre, le 23 septembre, dès 9 heures du matin.

Le solde des marchandises, articles chaussures et accessoires plus tout le mobilier d'appartement et de magasin, dressoir, chaises, canapé, glaces, commodes, buffets, écbelles, Boeller électrique, potager, baignoire, lustrerie, batterie de cuisine et articles divers de ménage, etc. etc.

Au besoin l'enchère continuera l'après-midi du même jour.

Le préposé: **F. de Preux.**

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (I. Steigerung)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (Ire enchère)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée en remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Bern *Betreibungsamt Saanen* (2705²)

Erste Liegenschaftssteigerung.

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Schmid-Portner, Mathilde, Frau, Gemüse- und Früchtehandlung, in Saanen, gelangt am Freitag, den 10. Oktober 1930, um 14 Uhr, im Restaurant des grossen Landhauses in Saanen folgende Liegenschaft auf die erste öffentliche Steigerung:

In der Gemeinde Saanen:

Grundbuchblatt 1158: Die abgeteilte Hälfte eines Wohn- und Geschäftshauses in Saanen mit Wohnstücklein und 270 m² Gebäudeplatz, Garten und Umschwung, versichert unter Nr. 78 für Fr. 17,000. — und Nr. 78 A für Fr. 4900. —.

Grundsteuerschatzung Fr. 23,250. —.

Amtliche Schatzung Fr. 25,000. —.

Eingabefrist: Bis 30. September 1930.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 1. Oktober 1930 an zu jedermanns Einsichtnahme auf dem Betreibungsamt Saanen auf.

Saanen, den 9. September 1930. Betreibungsamt Saanen: R. Hubacher.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (2702)

Erste betreibungsrechtliche Liegenschafts-Steigerung

Schuldner: Frey, Friedrich, Mechaniker, Rorschacherstrasse 171, St. Gallen O.

Liegenschaft: a) Wohnhaus mit Laden, Nr. 1466, assek. für Fr. 51,200;
b) 380,6 m² Gebäudegrundfläche und Boden, an der Rorschacherstrasse Nr. 171, Grundbuchkreis St. Fiden, gelegen.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 62,000.—.

Steigerungstag: Mittwoch, 22. Oktober 1930, vormittags 10 Uhr.

Steigerungslokal: Gerichtskommissionszimmer, Neugasse Nr. 3, St. Gallen C.

Eingabefrist: 25. September 1930.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: Ab 8. Oktober 1930.

Im übrigen wird auf Art. 133—143 Sch. K. G. und die einschlägigen Bestimmungen der V. Z. G. verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte im kant. Amtsblatt Nr. 36, vom 5. September 1930, aufmerksam gemacht.

St. Gallen, den 5. September 1930. **Betreibungsamt St. Gallen.**

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Kreuzlingen* (2707)

Gantanzeige.

Infolge verlangter Grundpfandverwertung, werden der Firma Noppel & Cie., in Emmishofen, Montag, den 27. Oktober 1930, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof z. Adler, in Emmishofen, nachgenannte Liegenschaften auf erste betreibungsrechtliche Versteigerung gebracht:

1. Parzelle Nr. 56/5, 597 Aren 50 m² Gebäudegrundfläche, Industriegeleise und Umgelände mit:
Wohnhaus Nr. 98 brandversichert für Fr. 8000.—.
Scheune Nr. 99 brandversichert für Fr. 5000.—.
Gebäude mit Ofen Nr. 100 brandversichert für Fr. 6000.—.
Gebäude mit Ofen Nr. 107 brandversichert für Fr. 2500.—.
Glasurmühle und Schopf Nr. 102 brandversichert für Fr. 2000.—.
Kessel und Maschinenhaus Nr. 105 brandversichert für Fr. 15,000.—.
Maschinenhaus Nr. 106 brandversichert für Fr. 12,000.—.
Steinschuppen Nr. 104 brandversichert für Fr. 2000.—.
Kanaltrocknerei Nr. 101 brandversichert für Fr. 2000.—.
Kohlenschuppen Nr. 103 brandversichert für Fr. 2000.—.
Motorhäuschen Nr. 108 brandversichert für Fr. 700.—.
Kamin C Nr. 111 brandversichert für Fr. 3000.—.
Kamin B Nr. 112 brandversichert für Fr. 2000.—.
Schuppen Nr. 109 brandversichert für Fr. 500.—.
Ventilatorenhaus Nr. 110 brandversichert für Fr. 2500.—.
2. Parzelle Nr. 61, 92 Aren 74 m² Wiese im Sauösch.
3. Parzelle Nr. 67, 53 Aren 55 m² Wiese im Sauösch.
4. Parzelle Nr. 508, 256 Aren 41 m² im Sauösch.

Zugehör zu Nr. 1: 1 Elektromotor und die Dampfmaschine samt Transmission, nebst Geleiseanlage.

Amtliche Schatzung der Liegenschaften Fr. 114,000.—.
Amtliche Schatzung der Zugehör » 3,000.—.

Pfandgläubiger und übrige Beteiligte werden aufgefordert, ihre Ansprüche an diese Liegenschaften, insbesondere für Zins und Kosten dem unterzeichneten Betreibungsbeamten bis spätestens den 3. Oktober 1930 schriftlich einzureichen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 10. Oktober bis 19. Oktober 1930 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Kreuzlingen, den 9. September 1930.

Betreibungsamt Kreuzlingen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

È indetta un'adunanza di creditori per a data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono 'adunanza.

Kt. Bern *Konkurskreis Burgdorf* (2695)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Burgdorf vom 29. August 1930 ist eine Nachlassstundung von zwei Monaten bewilligt worden:

1. der Kommanditgesellschaft Marbot & Cie., Rasierklingenfabrik, mit Sitz in Aefligen;
2. dem Marbot-Ehrsam, Fritz, Wirt, in Alchenflüh;
3. dem Bucher, Adolf, Kaufmann, in Burgdorf;

2. und 3. als unbeschränkt haftende Gesellschafter der erstgenannten Firma.

Sachwalter: Hugo Schnell, Fürsprecher, Burgdorf.

Eingabefrist: Bis und mit dem 30. September 1930. Anmeldungen schriftlich und begründet beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 20. Oktober 1930, um 14 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Burgdorf, Kirchbühl Nr. 16.

Die Akten können 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

Kt. Bern *Konkurskreis Niedersimmental* (2700)

Schuldner:

1. Kollektivgesellschaft Zylberscher & Lörtscher, Baugeschäft, mit Sitz in Spiez.
2. Zylberscher, Ignaz, von Zürich, Ingenieur und Baumaterialienhandlung, in Spiez.

Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Nachlassrichters von Niedersimmental: 6. September 1930.

Sachwalter: Hadorn, Notar, Spiez.

Die Gläubiger der Baufirmen werden aufgefordert, ihre Forderungen bis nnd mit 27. September nächsthin dem Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 28. Oktober 1930, nachmittags 4 Uhr, im Hotel «Lötschberg», in Spiez.

Die Akten können 10 Tage vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters eingesehen werden.

Ct. del Ticino *Pretura di Locarno* (2704)

La Pretura di Locarno notifica di avere concesso, in data odierna, una moratoria di dne mesi al debitore De-Neri, Alessandro, civil, in Muralto, nominando quale commissario il signor avvocato Francesco Scazziga, Locarno-Muralto.

Locarno, il 8 settembre 1930. Per la Pretura: P. Masa, segret.-agg.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Solothurn *Richteramt Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn* (2688)

Das Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn hat unterm 20. August 1930 dem Schuldner Rebmann, Gottfried, von Spiez, Veloreparaturwerkstätte, in Zuchwil, eine Verlängerung der Nachlassstundung von 2 Monaten bewilligt.

Solothurn, den 4. September 1930.

Für den Gerichtsschreiber: P. Jeker.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Konkurskreis Fraubrunnen* (2696)

Schuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft Johann Adam, sel., gewes. Wirt im «Löwen», in Münchenbuchsee.

Verhandlungstermin: Montag, den 15. September 1930, vormittags 10 Uhr, im Amthaus Fraubrunnen, vor dem Gerichtspräsidenten von Fraubrunnen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termin selbst anbringen.

Franbrunnen, den 5. September 1930.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde: **Staub.**

Kt. Schwyz *Gerichtskanzlei March in Lachen* (2708)

Samstag, den 27. September 1930, vormittags 8 Uhr, gelangt vor Bezirksgericht der March in Lachen, der von Bamert, Alois, Hafnermeister, in Siebnen, vorgeschlagene Nachlassvertrag zur Verhandlung. Gläubiger, die gegen die Genehmigung des Nachlassvertrages Einsprache erheben wollen, können dieselben an der Verhandlung anbringen.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern *Konkurskreis Burgdorf* (2689)

Schuldner: Kollektivgesellschaft Gloor & Schuler, Installationsgeschäft, in Burgdorf, sowie die beiden Gesellschafter Gloor, Otto, und Schuler, Dominik, in Burgdorf.

Datum der Bestätigung: 22. August 1930.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Oberburg, den 4. September 1930. Der Sachwalter: Winzenried, Notar.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Willisau* (2701)

Schuldnerin: Beck geb. Duss, Kreszenzia, Frau Witwe, Schuhhandlung, in Menznau.

Datum der Bestätigung: 18. August 1930.

Willisau, 8. September 1930. Der Sachwalter: E. Häfliger.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1930. 5. September. **Grand Hotel Victoria A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 97 vom 28. April 1930, Seite 901). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. September 1930 haben die Aktionäre die Abtretung des Hotel-Betriebes beschlossen und demzufolge die §§ 1 und 3 der Gesellschaftsstatuten revidiert und § 4 eliminiert. Die Firma der Gesellschaft lautet nun **Hotel Viktoria Immobilien A.-G.** Zweck der Gesellschaft ist: a) die Verwaltung der Liegenschaft Hotel Viktoria in Zürich; b) die Erwerbung, Verwaltung und der Verkauf von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen oder mit ihnen fusionieren. Dr. Hans Stockar, Rechtsanwalt, von und in Zürich, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident des Verwaltungsrates und neu sind als weitere Mitglieder desselben gewählt worden: Dr. Ernst Hafter, Professor, von Zürich, in Kilchberg b. Zürich, Vizepräsident, und Heinrich Hürlimann, Direktor, von und in Zürich. Die Verwaltungsratsmitglieder führen unter sich oder mit dem Protokollführer des Verwaltungsrates (Nichtmitglied) Alois Gallati, Vizedirektor, von Näfels, in Zürich, je zu zweien Kollektivunterschrift namens der Gesellschaft.

5. September. Unter der Firma **Hotel Victoria-Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 1. September 1930 eine Aktiengesellschaft gebildet. Dieselbe bezweckt, von der «Hotel Viktoria Immobilien A.-G.», in Zürich, den in ihrer Liegenschaft befindlichen Hotelbetrieb käuflich zu übernehmen und auf eigene Rechnung weiterzuführen. Sie kann den Hotelbetrieb auch verpachten. Der Kaufpreis des gesamten zum Betriebe benötigten Hotelinventars beträgt laut Uebernahmsvertrag vom 1. September 1930 Fr. 235,000 und wird der Hotel Viktoria Immobilien A.-G., in Zürich, bar bezahlt. Das Aktienkapital beträgt Fr. 350,000, eingeteilt in 350 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. An Stelle von Aktientiteln könneu auch Zertifikate über eine oder mehrere Aktien ausgegeben werden. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann Publikationen auch noch in andern Organen anordnen. Der aus 1—5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bezeichnet diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Dr. Ernst Hafter, Professor, von Zürich, in Kilchberg b. Zürich, Präsident; Heinrich Hürlimann, Direktor, von und in Zürich, Vizepräsident und Delegierter, und Alois Gallati, Vizedirektor, von Näfels, in Zürich, Aktuar. Als Direktor ist ernannt Paul Elwert-Berli, von Chur, in Zürich. Die Verwaltungsrats-Mitglieder und der Direktor führen die rechtsverbindliche Unterschrift durch Einzelzeichnung. Geschäftslokal: Am Bahnhofplatz, Zürich 1.

Mineralwasser. — 5. September. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Schiess-Corrodi & Co. Nachfolger von H. Corrodi-Hafter,** in Albisrieden (S. H. A. B. Nr. 154 vom 5. Juli 1929, Seite 1406), Mineralwasser aller Provenienzen, migros und engros, unbeschränkt haftbarer Gesellschafter: Gustav Schiess-Corrodi und Kommanditäre: Hans Corrodo-Hafter und Frau Elise Schiess-Corrodi, hat sich infolge Ueberganges des Unternehmens in Aktiven und Passiven, mit Wirkung ab 1. Januar 1930, an die Firma «Sturzenegger & Gasser Aktiengesellschaft, Zürich, vereinigte Firmen Aktiengesellschaft Sturzenegger & Gasser und Schiess-Corrodi & Co. Zürich» aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Die seit 1. Januar 1930 von der Firma «Schiess-Corrodi & Co. Nachfolger von H. Corrodi-Hafter» getätigten Geschäfte gelten für die genannte Aktiengesellschaft.

5. September. **Aktiengesellschaft Sturzenegger & Gasser,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 106 vom 8. Mai 1929, Seite 943). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 19. August 1930 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 250,000 durch Ausgabe weiterer 50 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 300,000 erhöht. Die Versammlung hat ferner einem Fusionsvertrage mit der Firma «Schiess-Corrodi & Co. Nachfolger von H. Corrodi-Hafter», in Albisrieden (S. H. A. B. Nr. 154 vom 5. Juli 1929, Seite 1406), vom 19. August 1930 zugestimmt, wonach die Aktiengesellschaft Sturzenegger & Gasser das Geschäft der Firma «Schiess-Corrodi & Co. Nachfolger von H. Corrodi-Hafter» zum Preise von Fr. 160,000 in Aktiven und Passiven übernimmt. Zu diesem Zwecke erhöht die Gesellschaft sodann das Aktienkapital von Fr. 300,000 auf Fr. 460,000 durch Ausgabe von 160 Namenaktien zu Fr. 1000. Endlich wurden neue Gesellschaftsstatuten festgelegt. Darnach ist zu konstatieren: Die Gesellschaft hat nun die Firma abgeändert in **Sturzenegger & Gasser Aktiengesellschaft, Zürich, vereinigte Firmen Aktiengesellschaft Sturzenegger & Gasser und Schiess-Corrodi & Co. Zürich.** Die Gesellschaft ist von unbeschränkter Dauer. Der Zweck der Gesellschaft besteht in der Weiterführung des von den beiden fusionierten Firmen betriebenen Mineralwasser- und Sauerkrautgeschäftes. Die Gesellschaft kann andere einschlägige Geschäfte erwerben, Filialen und Zweigniederlassungen im In- und Auslande errichten und sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Branche im In- und Auslande beteiligen oder mit solchen fusionieren, sowie Vertretungen übernehmen. Sie kann auch Immobilien erwerben und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 460,000, eingeteilt in 460 auf den Namen lautende, voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Es können auch Zertifikate über eine Mehrzahl von Aktien zusammengefasst werden. Die Gesellschaft hat das Geschäft der bisherigen Kommanditgesellschaft «Schiess-Corrodi & Co. Nachfolger von H. Corrodi-Hafter», in Albisrieden, mit Wirkung vom 1. Januar 1930, laut Vertrag vom 19. August 1930 und gemäss Bilanz vom 1. Januar 1930, wonach die Aktiven Fr. 606,039.95 und die Passiven Fr. 446,039.95 betragen, zum Preise von Fr. 160,000, gegen Uebergabe von 160 voll liberierten Gesellschaftsaktien, woran der Gesellschafter Hans Corrodi-Hafter mit 100 Stück und Gustav Schiess-Corrodi mit 60 Stück partizipieren, übernommen. Die von der Firma «Schiess-Corrodi & Co. Nachfolger von H. Corrodi-Hafter» seit 1. Januar 1930 getätigten Geschäfte gelten für Rechnung der genannten Aktiengesellschaft. Als offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt bestimmt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Er vertritt die Gesellschaft nach aussen und bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen, sowie die Art und Form der Zeichnung. Der Verwaltungsrat ist auf vier Mitglieder erhöht und besteht nun aus: Hans Sturzenegger, Fabrikant, von Reute (Appenzell), in Küsnacht b. Zürich, Präsident (bisher Mitglied); Hans Corrodi-Hafter, Partikular, von und in Zürich, Vizepräsident (neu); Walter Knecht, Kaufmann, von und in Zürich, Delegierter (bisher Präsident), und Heinrich Hürlimann, Kaufmann, von und in Zürich (neu). Als Direktoren sind ernannt: Gustav Schiess-Corrodi, Kaufmann, von Herisau, in Albisrieden, und Heinrich Wagner, von und in Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und die Direktoren führen unter sich je zu zweien namens der Gesellschaft Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Wasserwerkstrasse 143, Zürich 6.

5. September. Unter der Firma **Musik Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 19. August 1930 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Handel in Musikinstrumenten jeder Art, mit Schallplatten, Radio-Apparaten, Verstärker-Anlagen, Sprech-Film-Anlagen und allen bezüglichen Zubehörden und ausserdem die Tätigung aller damit zusammenhängender Geschäfte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 30,000, eingeteilt in 30 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus mindestens einem Mitglied bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Die Verwaltungsratsmitglieder führen Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen und bestimmen, dass die Zeichnung kollektiv geschehe; er setzt stets Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit Bruno Mantel, Ingenieur, von Elgg und Aadorf, in Wallisellen. Geschäftslokal: Rämistrasse 6.

Milch und Käse. — 5. September. Inhaber der Firma **Jakob Bosshard** in Wald, ist Jakob Bosshard, von Hittnau, in Wald. Milch- und Käsehandlung. Im Unter-Bundt.

Metzgerei usw. — 5. September. Inhaber der Firma **Konrad Singer,** in Uster, ist Konrad Singer-Geser, von Fruthwilen (Thurgau), in Nänikon-Uster. Metzgerei und Wursterei. In Nänikon.

5. September. Henri Sigg, von Winterthur, Emil Wiederkehr, von Spreitenbach (Aargau), und Jacob Hilpert, von Winterthur, alle in Winterthur 1, haben unter der Firma **H. Sigg & Cie. Toilettenhaus Hiwi,** in Winterthur 1, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1930 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Henri Sigg und Kommanditäre sind: Emil Wiederkehr, mit dem Betrage von Fr. 10,000, und Jacob Hilpert, mit dem Betrage von Fr. 5000. Handel in Parfümeric- und Toilettenartikeln en gros. Untertor 21.

5. September. **Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 185 vom 11. August 1930, Seite 1678). Die Unterschrift von Direktor Jacques Graf und die Prokura von Dr. Silvio Busch sind erloschen. Der Verwaltungsrat hat den bisherigen Prokuristen Edwin Hofmann zum Subdirektor mit Kollektivunterschrift ernannt und eine weitere Kollektivprokura erteilt an Friedrich Stahel, von Nürensdorf, in Zürich. Je zwei unterschriftsberechtigte Personen zeichnen kollektiv zu zweien.

5. September. **Sihlthalbahngesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 164 vom 17. Juli 1926, Seite 1321). Hans Naegeli, Carl Schweizer, Walter Morf, Conrad Tuchschmid und Jean Kölla sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An deren Stelle wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt: Bernhard Kaufmann, Stadtrat, von und in Zürich; Fritz Manz, Bankverwalter, von Horgen und Marthalen, in Horgen; C. August Egli, Kaufmann, von Sennwald, in Zürich, und Dr. Hans Koenig, Direktor, von Bern, in Zürich. Die Genannten führen die Firmaunterschrift nicht.

Malergeschäft. — 5. September. Die Firma **Icek Barenholz,** in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 187 vom 13. August 1926, Seite 1471), hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Zürich 1, Zeltweg 12.

5. September. **Metallindustrie A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 116 vom 20. Mai 1930, Seite 1066). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. August 1930 haben die Aktionäre die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Aktiven und Passiven, gemäss Syndikatsvertrag vom 26. Januar 1929 und laut Bilanz vom 21. Januar 1929, sind von der «Bemag für Beleuchtungs- und Metallindustrie Aktiengesellschaft», in Zürich, übernommen worden. Die Gesellschaft hat die Liquidation als durchgeführt erklärt. Die Firma wird gelöscht.

Fahrräder, Nähmaschinen usw. — 6. September. Inhaber der Firma **Ferdinand Knup,** in Zürich 4, ist Ferdinand Knup-Lenz, von Bischofszell und Hefenhofen (Thurgau), in Zürich 3. Handel in Fahrrädern, Nähmaschinen, Fournituren, pat. Neuheiten en gros und détail. Badenerstrasse 316.

Buchdruckerei, Verlag. — 6. September. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Reutimann & Co.,** in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 207 vom 5. September 1930, Seite 1834), ist der Gesellschafter Ernst Sulzer ausgeschieden; dessen Kommanditbeteiligung ist erloschen.

Gummiwaren, Velosrahmen usw. — 6. September. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **A. Schneider & Co. Alpawerk,** in Sirnach, Fabrikation von Gummiwaren, Velosrahmen und kompleten Velos etc., unbeschränkt haftende Gesellschafterin: Anna Schneider geb. Riemensberger, Kommanditäre: Gottlieb Häberli, Rudolf Schmid, Adolf Leutenegger, Guido Baumgartner und Julius Müller, hat ihre Zweigniederlassung unter derselben Firma in Dietikon (S. H. A. B. Nr. 192 vom 19. August 1929, Seite 1697) aufgehoben. Die eingangs genannte Firma wird daher am hiesigen Handelsregister gestrichen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

Verwertung von Schutzrechten. — 1930. 3. September. Unter der Firma **Real A. G. (Real S. A.) (Real Co. Ltd.)** gründet sich, mit Sitz in Biel, eine Aktiengesellschaft, deren Statuten am 29. August 1930 festgesetzt worden sind, und welche kaufmännische und kommerzielle Transaktionen aller Art, insbesondere Verwertungen von Schutzrechten, Kauf und Verkauf von Lizenzen und Erfindungspatenten bezweckt. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Aktienkapital beträgt Fr. 3000 und ist eingeteilt in 30 Aktien von je Fr. 100, welche auf den Namen lauten. Die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Für die erste Amtsdauer von 2 Jahren ist einziges Mitglied der Verwaltung: Emil Wettstein, Kaufmann, von Aesch-Maur (Zürich), in Biel, welcher die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft führt. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 31.

Bureau Fraubrunnen

Schweinemästerei. — 6. September. Inhaber der Firma **Rudolf Brönnimann,** in Münchenbuchsee, ist Rudolf Brönnimann, von Niedermuhlern, in Münchenbuchsee. Schweinemästerei.

Bureau Frutigen

19. August. Unter der Firma **Viehzuchtgenossenschaft Reudlen II** besteht, mit Sitz in Reudlen, Gemeinde Reichenbach, eine Genossenschaft, welche durch gemeinschaftliche Beschaffung von vorzüglichen Zuchtstieren den Viehstand nach allen Richtungen hin veredeln und zu vervollkommen und eine den Lokalverhältnissen der Genossenschaft für den Handel entsprechende Organisation zum Zwecke hat. Die Statuten sind am 13. Februar 1930 festgestellt worden. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Die Mitgliedschaft wird erworben durch die Unterzeichnung der Statuten und die Einlösung eines Anteilscheines im Betrage von Fr. 10. Für die Zukunft kommt noch hinzu: Die Aufnahme durch einen Beschluss der Hauptversammlung. Jeder später eintretende Genossenschafter hat bei seinem Eintritt über seinen Stammanteil hinaus noch das Betreffnis der letzten Rechnungsbilanz einzuzahlen, abzüglich eines allfälligen Bundesbeitrages und des einbezahlten Stammanteils. Der Austritt kann auf Schluss eines Rechnungsjahres erfolgen und muss wenigstens drei Monate vorher beim Vorstande schriftlich angezeigt werden. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Genossenschafter im Verhältnis der gezeichneten Anteilscheine. Jede weitergehende Haftbarkeit ist ausgeschlossen. Ein Gewinn wird nicht beabsichtigt. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Genossenschaftsversammlung, der aus 5 Mitgliedern bestehende Vorstand, die aus 5 Mitglie-

dern bestehende Expertenkommission. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen kollektiv der Präsident und Sekretär. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Präsident: Emil Sieber-Zurbrügg, Peters sel., Landwirt in Reudlen, von und zu Reichenbach; Vizepräsident: Johann Sieber, Johanns sel., Landwirt in Reudlen, von und zu Reichenbach; Sekretär: Arnold Zurbrügg, Albrechts Sohn, Landwirt in Reudlen, von und zu Reichenbach; Beisitzer sind: Fritz Ogi, Johs. sel., Landwirt, von und in Reichenbach; Peter Zurbrügg, Peters sel., Landwirt in Reudlen, von und zu Reichenbach.

Bureau Interlaken

5. September. Der Verein unter dem Namen **Verein für Heimarbeit im Berner-Oberland**, mit Sitz in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 40 vom 18. Februar 1926, Seite 299), hat in seiner Vorstandssitzung vom 11. August 1928 am Platze des zurückgetretenen Paul Gerhardt Trechsel als neuen Präsidenten gewählt: Dr. Hans Born, von Bern und Bannwil, Sekretär der Oberländischen Volkswirtschaftskammer, in Interlaken. Präsident und Sekretär führen namens des Vereins nach aussen die rechtsverbindliche Unterschrift durch Kollektivzeichnung.

Bureau Laupen

Viehhandel. — 6. September. Die Firma **Sl. Herren**, Viehhandel, Breite, Gemeinde Mühleberg (S. H. A. B. Nr. 352 vom 4. September 1905, Seite 1406), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Schwyz — Schwyz — Svitto

Tuchwaren, Konfektion usw. — 1930. 6. September. Die unter der Firma **Leopold Bernheim, Zweigniederlassung Schwyz**, in Schwyz (S. H. A. B. Nr. 265 vom 13. November 1916, Seite 1725), bestehende Filiale der Firma Leopold Bernheim in Luzern wird infolge Erlöschens der Hauptniederlassung von Amtes wegen gestrichen.

Tuchwaren, Konfektion usw. — 6. September. Inhaber der Firma **Leopold Bernheim, Zur Stadt Paris**, in Schwyz, ist Leopold Bernheim, von Oberendingen (Aargau), in Luzern. Tuchwaren, Konfektion, Lingerie, Bettwaren, Haushaltungsartikel.

6. September. **Käsereigenossenschaft Oberimmensee**, in Immensee (S. H. A. B. Nr. 288 vom 8. Dezember 1923, Seite 2304). Aus dem Vorstande ist ausgetreten Anton Meyer, Kassier. An dessen Stelle ist gewählt worden Alois Truttmann, Landwirt, von und in Küssnacht-Immensee. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv.

Metzgerei. — 6. September. Die Firma **Josef. Mettler**, in Brunnen (S. H. A. B. Nr. 174 vom 14. Juni 1898, Seite 727), Metzgerei, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Josef Mettler's Erben».

Frau Josefina Mettler-Ehrler, Xaver Mettler und Josef Mettler, alle von und in Ingenbohl-Brunnen, haben unter der Firma **Josef Mettler's Erben**, in Brunnen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1930 ihren Anfang nahm. Metzgerei und Wursterei.

Fabrikation von Telephonzellen, Schreinerei. — 6. September. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **A. Blaser & Söhne**, in Schwyz (S. H. A. B. Nr. 164 vom 17. Juli 1926, Seite 1322), Spezialfabrikation der Telephonzellen «Antiphon» (Pat. Tobler), mechanische Schreinerei und Zimmerei, ist Albin Blaser ausgeschieden und somit dessen Kollektivunterschriftsberechtigung erloschen. Die Firma wird unter der gleichen Bezeichnung durch die übrigen Gesellchafter weitergeführt. Ferner hat die Firma aus der Natur des Geschäftes Zimmerei fallen gelassen.

Mechanische Schreinerei, Zimmerei usw. — 6. September. Inhaber der Firma **Albin Blaser**, in Schwyz, ist Albin Blaser, von und in Schwyz. Mechanische Schreinerei, Zimmerei und Treppenbau.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

Fabrication de papier, etc. — 1930. 6 septembre. **Joseph Thürler & Cie., Société anonyme**, à Fribourg (F. o. s. du c. du 26 septembre 1928, n° 226, page 1852). La raison sociale en langue allemande est **Joseph Thürler & Cie. Aktiengesellschaft.**

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1930. 6. September. Inhaber der Firma **Brodbeck, Carrosserie**, in Sissach, ist Paul Brodbeck-Collet, von Wintersingen, wohnhaft in Sissach. Auto-Karrosseriebau und deren Reparaturen. Gelterkinderstrasse 235.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Stroh, Futterwaren. — 1930. 6. September. Der Inhaber der Firma **Reinhard Langenegger, z. Linde**, bisher Gastwirtschaft, Stroh- und Futterwarenhandel, in Trogen (S. H. A. B. Nr. 46 vom 25. Februar 1925, Seite 313), verzeigt als Natur des Geschäftes nur noch: Stroh- und Futterwarenhandel. Die Firma wird abgeändert in **Reinhard Langenegger.**

6. September. Die Firma **Müller, Baugeschäft**, Baugeschäft und Baumaterial, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 80 vom 8. April 1929, Seite 707), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

6. September. Inhaber der Firma **Ernst Gloor, vormals Müller, Baugeschäft**, in Herisau, ist Ernst Gloor, von Birrwil (Aargau), wohnhaft in Herisau. Baugeschäft und Baumaterial. Spittelstrasse 415.

6. September. Genossenschaft unter der Firma **Land- und alpwirtschaftlicher Verein von Herisau**, mit Sitz in Herisau (S. H. A. B. Nr. 88 vom 15. April 1930, Seite 806). Der Aktuar Albert Fisch, Verwalter, in Herisau, ist Bürger von Urnäsch, nicht von Teufen, wie früher angemeldet wurde.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Beteiligungen. — 1930. 4. September. Unter der Firma **Transmarine S. A.** hat sich, mit Sitz in Chur, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten datieren vom 22. August 1930. Die Gesellschaft hat zum Zwecke finanzielle Beteiligungen jeder Art an andern Unternehmungen, insbesondere an Unternehmungen in überseeischen Ländern, und die Verwaltung von Beteiligungen, sowie solche Geschäfte, die direkt oder indirekt mit dem Hauptzweck zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 350,000 und ist eingeteilt in 350 Aktien zu je Fr. 1000. Sämtliche Aktien lauten auf den Namen. Das Grundkapital ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen, soweit solche gesetzlich vorgeschrieben sind, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Im übrigen bestimmt der Verwaltungsrat das, bezw. die Publikationsorgane. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern, zurzeit aus 2 Mitgliedern, nämlich: Dr. Otto Pinösch, Direktor, von Ardez und Fetan, wohnhaft in Basel, Präsident, und Fürsprech Werner Bossard, Vizedirektor, von Willisauland, wohnhaft in Basel. Prokura wurde erteilt an Carl Rüsch, Prokurist, von und in Basel. Es zeichnen für die Gesellschaft rechtsverbindlich die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates unter sich oder ein Mitglied des Verwaltungsrates und der Prokurist kollektiv. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich bei Dr. H. Casparis, Rechtsanwalt, in Chur, Plessurstrasse.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

Ristorante. — 1930. 6 settembre. Titolare della ditta **Pietro Menghetti**, in Rivera (Monte Generi), è Pietro Menghetti fu Giuseppe, di Sala Capriasca, domiciliato a Rivera. Esercizio del «Ristorante Monte Generi».

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Oron

Horlogerie, bijouterie, etc. — 1930. 6 septembre. Le chef de la maison **Robert Girard**, à Mézières, est Robert fils d'Alfred Girard, de Meyriez (Fribourg), domicilié à Mézières. Horlogerie, bijouterie, orfèvrerie.

Entreprise du bâtiment, etc. — 6 septembre. **Gabella & Cie.**, entreprise générale du bâtiment et travaux publics, à Montpreveyres (F. o. s. du c. du 9 août 1930). L'associé indéfiniment responsable Louis-Joseph Gabella qui était d'origine italienne est actuellement de nationalité suisse. Son lieu d'origine est Montpreveyres.

Bureau de Vevey

Café. — 5 septembre. Le chef de la raison **Fritz Leuenberger**, à Montreux, le Châtelard, est Friedrich dit Fritz, fils de feu Jean Leuenberger, de Rütschelen (Berne), domicilié à Montreux. Exploitation du «Café de la Nouvelle Poste». Avenue des Alpes 66.

Hôtel. — 6 septembre. La raison **Pierre Nicolet**, à Chailly, le Châtelard, exploitation de l'Hôtel Savoy (F. o. s. du c. du 30 juin 1925, n° 148, page 1140), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Wallis — Valais. — Vallese.

Bureau Brig

1930. 8. September. Unter dem Namen **Elektrizitätswerk Selkingen (E. W. S.)** besteht gemäss Urkunden vom 27. Oktober 1919, 13. Dezember 1923 und 11. August 1929 eine Aktiengesellschaft, mit Sitz in Selkingen, von unbeschränkter Dauer. Dieselbe bezweckt die Ausbeutung der Wasserkräfte des Mallibaches zur Gewinnung von elektrischer Kraft und Energie und der Abgabe von elektrischem Strom an die Abonnenten für Beleuchtung und Heizung mit Ausschluss und Ausschaltung von Stromabgabe für industrielle Zwecke und Unternehmungen. Die von der Aktiengesellschaft ausgehenden Publikationen erfolgen durch das kantonale Amtsblatt. Das Aktienkapital beträgt Fr. 31,000 und ist zerlegt in 155 Aktien im Nennwert von je Fr. 200 auf den Namen lautend. Die Vertretung der Gesellschaft nach aussen wird durch den Verwaltungsrat ausgeübt, der aus 5 Mitgliedern besteht. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen namens der Gesellschaft der Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar des Verwaltungsrates kollektiv. Mitglieder des Verwaltungsrates sind: **Präsident:** Joseph Schwick, Sohn des Joseph, Landwirt, von und in Blitzingen; **Vizepräsident:** Lukas Carlen, Sohn des Ludwig, Landwirt, von und in Biel (Wallis); **Aktuar:** Kamil Jentsch, Sohn des Abraham, Landwirt, von und in Niederwald; **Kassier:** Joseph Perren, Sohn des Joseph, Landwirt, von und in Blitzingen; **Beisitzer:** Amandus Walther, Sohn des Franz, Landwirt, von und in Selkingen.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de la Chaux-de-Fonds

Horlogerie, bijouterie, etc. — 1930. 1er septembre. Suivant procès-verbal authentique reçu Alfred Aubert, notaire, à la Chaux-de-Fonds, le 21 août 1930, il a été constitué sous la raison sociale **Cervine S. A.**, une société anonyme ayant son siège à la Chaux-de-Fonds et ayant pour objet la fabrication et le commerce d'horlogerie, bijouterie, fournitures, optique, mécanique et articles analogues. Les statuts portent la date du 21 août 1930. La durée de la société est illimitée. Le capital social est fixé à fr. 100,000 divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les publications de la société se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration de la société est confiée à un, ou deux, ou trois administrateurs, qui engagent la société par leur signature individuelle apposée en cette qualité. Les administrateurs ont été désignés en: Jules-Salomon Hirsch et Jacques-Georges Hirsch, les deux négociants, originaires de la Chaux-de-Fonds, y domiciliés, le dernier a été nommé président. Le conseil d'administration a nommé deux fondés de procuration qui engagent la société par leur signature individuelle. Ce sont: Maurice Hirsch, négociant, originaire de la Chaux-de-Fonds, y domicilié, et Charles-Arnold Roth, employé, originaire de Fahrny (Berne), domicilié également à la Chaux-de-Fonds. Bureaux: Rue de la Promenade 2.

Genf — Genève — Ginevra

1930. 5 septembre. **Société immobilière de la Rue de Lausanne**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 10 novembre 1928, page 2145). Henri Honegger, agent immobilier, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective, en remplacement d'Edmond Dunoyer, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

5 septembre. **Société Immobilière Fontaine Grand-Pré, Lettre C**, société anonyme ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 17 mai 1927, page 911). Les administrateurs Théophile Cosson et Constantin Bacchetta, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Jacques Eggly (inscrit) reste seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

5 septembre. **Société Immobilière Fontaine Grand-Pré, Lettre D**, société anonyme ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 17 mai 1927, page 911). Les administrateurs Théophile Cosson et Constantin Bacchetta, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Jacques Eggly (inscrit) reste seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

5 septembre. **Société Immobilière L'Alouette**, société anonyme ayant son siège à Troinex (F. o. s. du c. du 11 décembre 1919, page 2179). Madame Ruth-Adèle Rabinovitch née Grieder, sans profession, de Lettonie, à Genève, a été nommée unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'Humbert Séslano, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

5 septembre. **Société Immobilière Violette-Acacias**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 29 avril 1925, page 735). Madame Ruth-Adèle Rabinovitch née Grieder, sans profession, de Lettonie, à Genève, a été nommée unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'Humbert Séslano, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

„TURICA" Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft in Zürich

Bilanz 1929

Aktiva Fr.	Ct.		Passiva	Fr.	Ct.
1,600,000	—	Obligationen der Aktionäre.	Aktienkapital: 800 Aktien à Fr. 2,500	2,000,000	—
55,210	10	Guthaben bei Banken.	Reserve für laufende Risiken	400,000	—
1,728,152	—	Wertschriften-Bestand.	Reserve für schwebende Schäden	950,000	—
12,158	30	Guthaben bei Gesellschaften.	Diverse Kreditoren	20,999	78
		(B. 77)	Gewinn- und Verlust-Konto	24,520	62
3,395,520	40			3,395,520	40

Zürich, den 28. März 1930.

„TURICA" Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft,
Der Präsident: Dr. Alfred Schwarzenbach. Der Direktor: Dr. Köhler.

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft in Zürich

Bilanz am 31. Dezember 1929

Aktiven Fr.	Ct.		Passiven	Fr.	Ct.
6,031,000	—	Wertschriften.	Statutarische Reserve	6,597,849	59
180,000	—	Liegenschaft.	Spezialreserve (Bundeskaution)	10,000	—
5,853	86	Kassa und Postscheck.	Diverse Kreditoren	15,704	80
110.671	30	Bankguthaben.			
296,029	23	Gewinn- und Verlust-Rechnung.	(B. 78)		
6,623,554	39			6,623,554	39

Zürich, den 26. August 1930.

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft,
Der Direktor: E. Lutz.

Unfallversicherung Schweiz. Schützenvereine, Zürich

Bilanz pro 31. Dezember 1929

Aktiva Fr.	Ct.		Passiva	Fr.	Ct.
500,100	—	Wertschriften.	Garantiekapital	400,000	—
1,048	29	Kassabestand und Postscheck.	Reserve	100,000	—
12,863	80	Guthaben bei Banken.	Gewinn- und Verlust-Rechnung	14,012	09
514,012	09	(B. 79)		514,012	09

Zürich, den 27. August 1930.

Der Präsident: H. Buser.

„Intercontinental" Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft in Liquidation, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1929

Aktiven Fr.	Ct.		Passiven	Fr.	Ct.
4,500,000	—	Verpflichtung der Aktionäre.	Aktienkapital	6,000,000	—
1,193,660	40	Wertschriften.	Reservefonds	325,000	—
838	—	Bar-Hinterlagen.	Prämien-Reserve 1929	122,880	—
728,969	87	Guthaben bei Banken.	Schaden-Reserve 1929	325,900	—
6,324	58	Kassenbestand und Postscheck.	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungs-Gesellschaften	24,231	24
457,098	44	Guthaben bei Versicherungs-Gesellschaften.	Guthaben der Agenten	19,071	24
36,590	62	Guthaben bei Agenten.	Diverse Passiven	62,132	19
41,859	07	Diverse Guthaben.	Gewinn- und Verlust-Rechnung	96,774	24
1	—	Material und Mobiliar.	(B. 80)		
7,646	93	Stückzinsen.			
6,975,988	91			6,975,988	91

Zürich, den { 31. Dezember 1929. / 27. Mai 1930.

„Intercontinental" Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft in Liquidation:
Dr. F. Ehrensperger.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Gesandtschaften und Konsulate
Légations et consulats — Legazioni e consolati

Laut einer Mitteilung der Gesandtschaft der Vereinigten Staaten von Amerika in Bern, hat Herr Eldridge Rand seinen Rücktritt als Konsul der Vereinigten Staaten erklärt; er wurde durch Herrn Prentiss B. Gilbert ersetzt. Der Bundesrat hat Herrn Prentiss B. Gilbert als Berufskonsul der Vereinigten Staaten von Amerika in Genf, mit Amtsbefugnis über die Kantone Freiburg, Waadt, Wallis, Neuenburg und Genf, anerkannt. 211. 10. 9. 30.

Suivant une communication de la légation des Etats-Unis d'Amérique à Berne, M. Eldridge Rand s'est démis de ses fonctions de consul des Etats-Unis à Genève; il a été remplacé par M. Prentiss B. Gilbert. Le Conseil fédéral a reconnu M. Prentiss B. Gilbert en qualité de consul de carrière des Etats-Unis d'Amérique à Genève, avec juridiction sur les cantons de Fribourg, Vaud, Valais, Neuchâtel et Genève. 211. 10. 9. 30.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 10. September an — Cours de réduction à partir du 10 septembre

Belgien Fr. 72. —; Dänemark Fr. 138. 05; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 40; Deutschland Fr. 122. 85; Frankreich Fr. 20. 26; Italien Fr. 27. 05; Jugoslawien Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 45; Niederlande Fr. 207. 60; Oesterreich Fr. 72. 90; Polen Fr. 57. 85; Schweden Fr. 138. 60; Tschechoslowakei Fr. 15. 32; Ungarn Fr. 90. 40; Marokko Fr. 20. 26; Grossbritannien Fr. 25. 10.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaption aux fluctuations des cours demeure réservée.

Postscheckverkehr — Chèques postaux

Nr. 36. **Neue Beitritte — 6. IX. 1930. — Nouvelles adhésions**

Aarau: V. 3434 «Cap» Hilfs- & Rechtschutz-Gesellschaft für Strassenbenützer A.-G. Genf Generalagentur für den Kanton Aargau. **Albisrieden:** VIII. 18274 Bernasconi-Rettner, Walter, Chem.-techn. Prod. **Ambri:** XI. 1621 Società cacciatori del campo Tencia. **Basel:** V. 3021 Altherrenbund der Akademischen Verbindung Palatia, Basel. — V. 9714 Bindemann-Scherz, Friedrich, Fachzeitschriftenverlag. — V. 8521 Eidgenössischer Schwingerverband. — V. 3258 Fell, A. — V. 9576 Hebinger & Basler, Farben und Lacke, Chem.-techn. Produkte. — V. 9764 Hofer & Falerone, Wandplattengeschäft. — V. 7948 Komitee für den 11. Auslandschweizertag. — V. 8755 Odd Fellow-Haus, Genossenschaft. — V. 6410 St. Hedwigsverein (Marienpfarrei). — V. 1845 Vereinigung für Friedensarbeit. — V. 9030 Volk & Rasser, Malerateilier. — V. 10420 Wiesner, A., Frau, Handlung. — V. 1759 Wyler-Schrameck, H. — V. 10345 Zuberbühler, Johann, Schreinerei und Baugeschäft. **Bern:** III. 7877 Berger, Willy, Kaufmann. — III. 7878 Berner Sportclub Young Boys, Hilfskonto. — III. 7870 Bern. Trachtenvereinigung. — III. 7881 Buchsebacher, Adolf, Techniker. — III. 842 Dobler-Loeher, A., Annoncen-Agentur. — III. 7871 Egli, M., Fran, Nideck-Drogerie. — III. 7874 Gymertribüne, Red. G. Schüreh. — III. 7883 Kirchl. Reformverein der Münster-, Heiliggeist-, Nideck- und Friedenskirchgemeinden. — III. 7875 Schachtcikäsefabrik A.-G., Liebefeld. — III. 1407 Stuber, Hans, Automobile. — III. 7876 Treyania. — III. 7863 Tschumi, Advokaturbureau. **Biberist:** V a. 149 Säuglingsfürsorge Wasseramt. **Binningen:** V. 8979 Feldregulierung IV, Bruderholz. **Birsfelden:** V. 10419 Blatter, Ernst, Garage. — V. 9754 Plüss, Max, Handelslehrer. **Böle:** IV. 1835 Clerc, G. A. **Breitenbach:** V. 10417 Kaufmännischer Verein Breitenbach und Umgebung. **Brugg:** VI. 2063 Die «Grüne Woche» Aarg. landw. Produktenmesse. **Cologny:** I. 854 Schaat, E., représentant. **Chur:** X. 2205 Ernährungsausstellung Chur. **Degersheim:** IX. 4182 Frischknecht, Jakob, Thalmühle. **Eglisau:** VIII. 10184 Egli, Fritz. **Eschlikon (Thg.):** VIII c. 1368 Eggmann, R., Posthalter. **Fanas:** X. 2201 Davatz, Gebrüder, Mech. Möbelschreinerei. **Flawil:** IX. 5568 Specht, F., Metzgerei. **Flühli (Luz.):** VII. 4621 Steuer-Inkasso. **Genève:** I. 1504 Almira S. A., chaussures Trianon. — I. 5002 Haim, Ner, tapis. — I. 4440 Journal Marchal Document. — I. 1055 Maurer-Bonnet, A. — I. 1224 Pacthod, E., huissier judiciaire. — I. 5006 Le Progrès de Genève. — I. 5003 Selva, R., photos. — I. 3467 Syndicat chrétien des ouvriers plâtriers-peintres. — I. 5005 Union jeune Europe. **Herrliberg:** VIII. 1078 Kindlimann, Robert, Mosterei und Weinhandlung. **Köniz:** III. 7868 Kant. Erziehungsanstalt Landorf. **Kriens:** VII. 4622 St. Galius Stiftung, Kassier F. Schuler-Walther. **Laufen (B.):** V. 10408 Sutter, Rudolf, Velos und Motos. **Lausanne:** II. 4644 Berthoud, Ch., chef d'atelier T. L. — II. 4113 Buehmann, Ferd., «Eros Intercontinental» P. O. B. 3949. — II. 4613 Currat, Emile, entreprencur de maçonnerie. — II. 4645 Heusler, Edouard, commerçant. — II. 4183 Jubilé Ecole ménagère de Chailly. **Leibstadt:** VI. 3433 Locher & Cie., Wehrbau Dogern. **Longnau (Aarg.):** VI. 1168 Dreifus, Sally. **Luzern:** VII. 4629 Guggenheim-Lang, Sieg., Textil-Manufaktur. — VII. 4625 Inseraten-Abteilung für den Katalog: Schweiz. Werkbund Wanderausstellung 1930. **Magden:** V. 3766 Denger, Ernst, Brunnenbetrieb. **Malenfeld:** X. 2204 Minder, K., Dr., Tierarzt. **Meggen:** VII. 4626 Frauenheim Weldli. **Murl (Aarg.):** VI. 3431 Stöckli, Willy, Kaufhaus Pico. **Neuewelt:** V. 10394 Ruetz-Schild, Emil, Mech. Schreinerei. **Oerlikon:** VIII. 18264 Habützel, Ernst. **Olten:** V b. 849 v. Arb-Mauderli, Frau, Fabrikation und Handel. — V b. 899 Kennel-Turuvani, E., Frau. **Rapperswil:** IX. 3850 Ortsgemeinde, Holzamt. **Reiden:** VII. 4604 Graf, A., Mech. Schlosserei und Auto-Garage. **Riehen:** V. 10421 Dannacher-Vögelin, F., Frau. **Russikon:** VIII. 14540 Gemeindesteueramt. **Russo:** XI. 689 Cassa onsernonese per ammalati. **Rüttenen:** V a. 1002 Frei, Louis, Malergeschäft. **St. Gallen:** IX. 5567 Egger-Halter, Th., Blumenhaus. — IX. 4453 Züreher-Bliggenstorfer, Fritz. **Seebach:** VIII. 18253 Hirt, K., Bahnmeister. — VIII. 18301 Müller, Alfons, Mech. Werkstätte. **Sempach-Station:** VII. 4624 Gabriel-Buchmann, Frau, Vertretung des Triumphon. **Sils (Eng.):** X. 2202 Evangel. Kirchgemeinde Sils Eng. **Solothurn:** V a. 243 Ziegler, Ad., Mech. Werkstätte. **Suhr:** VI. 1589 Gautschi, O., Mühle. — VI. 3429 Sehär, Jakob, Malermeister. **Sulgen:** VIII c. 1369 Vereinigte Spezierer des Rabattvereins Sulgen und Umgebung. **Thun:** III. 7140 Dörnig-Studer, Ernst, Färberei und chem. Waschanstalt. — III. 7867 Morf, Hans, Stoffe. **Thusis:** X. 2203 Schmid-Juon, H., Dr., Techn., Ingenieur. **Vevey:** II b. 473 Union sténographique suisse Aimé Paris, section de Vevey. **Winterthur:** VIII b. 1901: Kaufmann, Hugo, Kaufmann. — VIII b. 1732 Wettstein, Emil, Versicherungsbeamter. **Wallisellen:** VIII. 18231 Hengartner, Bureau «Astoria». **Wittenbach:** IX. 619 Gemeindekassieramt. **Zofingen:** VIII. 18254 Schutzverband einheimischer Möbelfabriken und Schreinereien (SEMUS). **Zürich:** VIII. 18292 Armuzzi, Angelo, Südfrüchte en gros. — VIII. 16586 Bloch, Alexandre, Getreide. — VIII. 18252 Bolliger, Rud., Dr., Rechtsanwalt. — VIII. 18266 Booss, Emil, Chem.-techn. Prod., Leimbach. — VIII. 18259 Brack-Angst, W. H., Sauerkrautfabr., Mineralwasser. — VIII. 12546 Demuth & Obrist, Autospengiere. — VIII. 18304 Ekmitsch, S., Uhren, Werkzeuge und Fournituren en gros. — VIII. 3155 Frey, Reinhard, Kinderwagenhaus. — VIII. 16018 Gugelmann, Rudolf, Auto-Eicktrowerkstätte. — VIII. 16285 Heusser, Th., Radio- und Phonohaus. — VIII. 18256 Internationaler Geometer-Kon-

gress 1930 in Zürich. — VIII. 18265 Kistler, L. A., Techn. Vertretungen. — VIII. 11525 Klippel, E., & Sohn. — VIII. 18279 Klindworth, Walter, Weinimport. — VIII. 18278 Milt, B., Dr. med. — VIII. 18280 Oetiker, L., Dr., Frauenkrankheiten und Chirurgie. — VIII. 6757 Paritätische Arbeitslosen-Versicherungskasse der Seidenstoffwebereien vorm. Gebr. Näf A.-G. — VIII. 12499 Pro Secura A.-G. für Rechtsberatung und Rechtsschutz von Steuerpflichtigen. — VIII. 18290 Scheltlin, Max, Vertretungen. — VIII. 18269 Simmler, Georg. — VIII. 9441 Tefag, Textil-Finanz A.-G. Althelde (Bez. Breslau): VIII. 18242 Wittwer, Franz, Kristallglas-Hüttenwerke, Kommanditgesellschaft. Annaberg i. Erzg.: VIII. 18209 Vetter & Zeidler, Netzfabrik. Augsburg: VIII. 18171 Müller, Oscar, & Cie., A.-G., Elektrotechn. Fabrik. Berlin: VIII. 2810 Büttner, H., Verlag, Auto und Wirtschaft, SO 16. — VIII. 18185 Edeltrunk G. m. b. H., Import edler Südweine, NW 7. Bremerhafen: V. 10409 Fischwerke «Brema» Herm. Schütte & Co., Gesellschaft für Fischgrosshandel und Fischindustrie an Weser- und Elbehäfen m. b. H. Ludwigsburg (Württbg.): VIII. 15330 Marquardt & Ebert, G. m. b. H., Lederwarenfabrik. Mettingen: VIII. 15175 Holzwarth, Gottl., Celluloidwaren-Fabrik. Tuttlingen: VIII. 10768 Martin-Zeeb, J., Lederfabrik. Verviers: III. 7832 Angenot-Houpresse, H., Vve., Sté. en nom collectif, fabrique de pains d'épices. Wien: VIII. 18217 Rakos, Istvan & Laszlo, Paprika-Import-Export, IV.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

Mode-Film-Vorträge

über die

Haus- und Selbstschneiderei

von Damen-Kleidern

2383

Wir veranstalten kommenden Herbst/Winter 50 Filmvorträge (in den Städten und grösseren Orten der deutschen Schweiz) und suchen noch einige Firmen der Mode-Branchen, welche sich mit ihren Reklamen dem Film anschliessen würden.
Gef. sich wenden an die Firma

Weltmode A.-G. Zürich, Seidengasse 17

Aufforderung wegen Liquidation

Die **Schuhfabrik Frauenfeld, Aktiengesellschaft,** mit Sitz in **Frauenfeld,** hat in ihrer Generalversammlung vom 30. August 1930 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und tritt in Liquidation unter der Firma

Schuhfabrik Frauenfeld A.-G. in Liquidation

Als Liquidatoren wurden bestimmt **Dr. A. Stahel, Küsnacht,** Vorsitzender, Oberst **Heitz, Kreuzlingen,** und **E. Staub, Männedorf.**

Die Gläubiger werden gemäss Art. 665 O. R. aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit dem 25. September 1930 dem Vorsitzenden der Liquidationskommission, Dr. Alfred Stahel, Seestrasse 172, Küsnacht (Zürich), anzumelden. 2540 i

Frauenfeld, den 4. September 1930.

Gesellschaft für Elektrochemische Industrie Turgi

Einladung zur 42. ordentlichen Generalversammlung

Die Herren Aktionäre der Gesellschaft für Elektrochemische Industrie Turgi werden hiermit zur 42. ordentlichen Generalversammlung auf **Samstag, den 20. September 1930, vormittags 10¾ Uhr, ins Bureau unserer Fabrik Schiffmühle bei Turgi** eingeladen zur Beschlussfassung über nachstehende

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung 1929/30 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. (1778 A) 2554 i

Turgi, den 10. September 1930.

Der Verwaltungsrat.

Société Financière Danubienne

Messieurs les actionnaires de la Société Financière Danubienne sont convoqués en

assemblée générale

pour le **lundi 29 septembre 1930, à 11 heures, au siège social,** chez **Messieurs Lombard, Odier & Cie, Corraterie 11, à Genève.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1929/30.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge à donner au conseil d'administration de sa gestion.
5. Nomination d'administrateurs.
6. Nomination de deux commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1930/1931.

Pour pouvoir être représentées à l'assemblée, les actions doivent être déposées au siège social, Corraterie 11, six jours au moins avant la réunion.

Conformément à l'article 641 du Code Fédéral des Obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 30 juin 1930, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs, seront tenus à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le 20 septembre. (11045 X) 2552 i

Le conseil d'administration.

Kreditkasse Lyss

Alle von uns ausgegebenen, noch nicht gekündeten **5%igen Kassascheine** und die **4¾%igen Kassascheine,** deren Anlagedauer bis **30. Juni 1931** zu Ende geht, werden hiemit auf den nächsten, titelsgemäss zulässigen Termin gekündet.

Wir offerieren den Gläubigern die Konversion zu dem am Verfalltag üblichen Zinssatz. 2564

Lyss, den 10. September 1930.

Die Verwaltung.

Säntisbahn A.-G.

Die Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

für das Rechnungsjahr 1929 eingeladen auf **Samstag, den 27. September 1930, nachmittags 4 Uhr,** in das **Bahnhof-Restaurant Wasserauen.**

TRAKTANDEN: 1. Geschäftsbericht und Betriebsrechnung 1929. 2. Bericht und Anträge der Kontrollstelle. 3. Wahl der Rechnungsrevisoren. 4. Fortsetzung der Säntisbahn. 5. Allgemeine Umfrage.

Geschäftsbericht und Stimmkarten können vom 15. September an gegen Hinterlegung der Aktien oder eines Nummernverzeichnisses derselben im Betriebsbureau in Appenzell und bei der Direktion der Schweiz. Volksbank in St. Gallen bezogen werden.

Die Stimmkarten berechtigen am 27. September zur freien Fahrt auf der Säntisbahn. 2567 (2506 G)

St. Gallen, den 9. September 1930.

Für den Verwaltungsrat:
Der Präsident: **B. Zweifel.**
Der Sekretär: **Dr. C. Meyer.**

Seiden-Export A.-G. Zürich

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 20. September 1930, vormittags 11 Uhr, in das Bureau von Herrn Rechtsanwalt Dr. L. Gutstein, Bahnhofstrasse 90, Zürich.

TRAKTANDEN:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals auf Fr. 300,000.
2. Konstatierung der Zeichnung und Liberierung der neuen Aktien.
3. Beschlussfassung gemäss Art. 15 der Statuten. (Za 8694) 2568 i

Für den Verwaltungsrat:
Der Präsident: Dr. **L. Gutstein.**

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

Rückzahlung von Obligationen des 3½% Anleihens der Schweizerischen Centralbahn, vom 1. Juni 1894

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3½% Central Suisse, du 1er juin 1894

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschriftsmässiger Auslosung werden am 15. Dezember 1930 folgende 235 Obligationen von Fr. 1000 zurückbezahlt:
bei unserer Hauptkasse in Bern, bei unsern Kreiskassen in Lausanne, Luzern und Zürich, sowie bei den grössern schweizerischen Bankinstituten.

Suivant plan d'amortissement, les 235 obligations de fr. 1000, sorties au tirage et dont les numéros suivent, seront remboursées le 15 décembre 1930:
à notre caisse principale à Berne, à nos caisses d'arrondissement à Lausanne, Lucerne et Zurich, ainsi qu'aux caisses des principales banques suisses.

Nos	40821—40825	49416—49420	56731—56735	62581—62585
	41121—41125	50851—50855	56871—56875	62921—62925
	42606—42610	51056—51060	57256—57260	63071—63075
	42976—42980	51321—51325	58126—58130	63361—63365
	43381—43385	51866—51870	59451—59455	65506—65510
	43471—43475	52701—52705	59481—59485	65626—65630
	43721—43725	52771—52775	59546—59550	66266—66270
	44866—44870	53006—53010	60471—60475	66711—66715
	44881—44885	53901—53905	60741—60745	67011—67015
	46181—46185	54046—54050	60766—60770	67516—67520
	48766—48770	54686—54690	60861—60865	69406—69410
	49066—49070	55741—55745	61731—61735	

Mit dem 15. Dezember 1930 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Von der letztjährigen Auslosung sind noch die folgenden Obligationen ausstehend. **Rückzahlbar auf:**

Ces titres cesseront de porter intérêt le 15 décembre 1930.

Les obligations suivantes, sorties au tirage précédent, n'ont pas encore été présentées au remboursement. Remboursables le: 2559

15. XII. 1929: Nos 48511/12, 62911/13, 64096/100.

Bern, den 3. Sept. 1930.

Generaldirektion der S. B. B.

Berne, le 3 sept. 1930.

Direction générale des C. F. F.

Kassascheine 4%

Unsere 3- und 5jährigen Kassascheine bilden eine vorteilhafte, keinen Kursschwankungen unterworfene und nach einer bestimmten Zeit zum Nennwert rückzahlbare Kapitalanlage. Verlangen Sie bitte unsern bezüglichen Prospekt

Spar- & Leihkasse in Bern

Einnehmereien:
Bolligen, Bümpliz, Gümligen, Köniz, Muri, Niederscherli, Zollikofen.

;778

Schweizerische Volksbank

Stammkapital und Reserven:
210 Millionen Franken

Brugg
Aarburg, Lenzburg, Reinach

Mit Gegenwärtigem kündigen wir unsere sämtlichen kündbaren und bis 31. März 1931 kündbar werdenden

5% und 4¾% Obligationen

auf die titelgemässe Frist von 6 Monaten zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

In Konversion offerieren wir bis auf weiteres unsere

4½% Obligationen

unter Vergütung des Zinses zum bisherigen Zinsfuss bis Kündigungsablauf. Der Zinssatz für neue Obligationen beträgt bis auf weiteres 4%. (1768 A) *2546

Gradine Holding S. A.

Le conseil a décidé d'appeler le 4me versement du capital à raison de 15% soit **Fr. 15.— par action** (anc. et nouv.).

Ce versement devra être effectué le 15 octobre 1930 chez M. M. **Lombard, Odier et Cie.** à **Genève.** (6692 X) *1497

ELECTRO TRUST

Société Anonyme

Siège social: 14, Avenue des Arts, **Bruxelles**
(Registre du Commerce de Bruxelles n° 6510)

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à

l'assemblée générale ordinaire

qui se tiendra au **siège social, 14, Avenue des Arts, à Bruxelles, le lundi 29 septembre 1930, à 11 heures du matin.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapports du conseil d'administration et du Collège des Commissaires.
2. Approbation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 30 juin 1930.
3. Décharge à donner aux administrateurs et commissaires.
4. Augmentation du nombre des administrateurs; éventuellement nominations.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 24 des statuts, les dépôts de titres devant se faire au plus tard le 23 septembre 1930:

A **Bruxelles:** à la Banque de Bruxelles, 2, Rue de la Régence;
à la Banque de Paris et des Pays-Bas, 31, Rue des Colonies;
à la Caisse Générale de Reports et de Dépôts, 11, Rue des Colonies;
au Comptoir Peemans, Change et Fonds Publics, 14, Avenue des Arts.
A **Anvers:** à la Banque de Commerce, 9, Longue Rue de l'Hôpital;
à la Banque Industrielle d'Anvers, 17, Longue Rue Neuve.
A **Genève:** à la Banque de Paris et des Pays-Bas, 6, Rue de Hollande.
A **Luxembourg:** à la Banque Internationale à Luxembourg. 2551 i

Le conseil d'administration.

---

mit leichtem 2195
geräuschlosem Gang

Prima Referenzen

Gebr. Gysi & Cie.
Eisenkonstruktionen
Baar - Zug

Patentverkauf

oder *2543

Lizenzabgabe

Die Inhaber des schweiz. Patentes Nr. **124520** vom 22. September 1926 betreff

Maschine zum Giessen von Schokolade

wünschen dieses Patent zu verkaufen oder Lizenzen abzugeben. Interessenten sind gebeten, sich zu wenden an

Dipl. Ing. J. Spälty,
Patentanwalt u. Ingenieurbureau, Limmatquai 32,
Zürich.

Patentverkauf

oder *2558

Lizenzabgabe

Die Inhaberin des schweiz Patentes Nr. **111013** vom 13. Sept. 1924, betreffend:

Brennstoffpumpe für Verbrennungskraftmaschinen

wünscht dasselbe zu verkaufen, Lizenzen zu erteilen oder andere, die Ausübung der Erfindung in der Schweiz bezweckende Anträge zu erhalten. Offerten befördern:

Bernhard & Cie.,
Patentanwälte,
Bern, Bundesgasse 6.

Dem reisenden Geschäftsmann empfehlen sich:

Hotel Schweizerhof - Bern

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fliessend kalt und warm Wasser, sowie Telephon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant. H. Schüpbach, Dir.

Hotel Habis-Royal

ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

---

erscheint 4 Mal jährlich.

Fachorgan für Handarbeitsgeschäfte, Mercerien, Bazars, Warenhäuser etc., bietet vorzügliche Insertionsgelegenheit für Fabrikanten und Grossisten dieser Branchen.

Verlangen Sie Probe-Nummer und Insertionstarif von den Herausgebern (55 Z) *2383

Weltmode A. G., Zürich, Seidengasse 17

Körperliche und geistige Frische bringt höhere Leistung!

Wenn Sie müde und abgespannt sind, hilft Ihnen unser physikalisch-diätetisches Kurverfahren. 22-3

Verlangen Sie kostenlos die Broschüre von Dr. med. v. Segesser „Das Rikli'sche Kurverfahren", sowie den illustr. Prospekt B 4.

Kuranstalt Sennrüti 900 m hoch DEGERSHEIM
E. DANZEISEN-GRAUER, DR. MED. F. v. SEGESSER, TOGGENBURG

Zu verkaufen
Lagerhaus
in Wabern

mit Geleiseanschluss, Verladerampe, elektrische Kraft, Licht u. Wasser. 1708 m². Günstige Kaufsbedingungen.

Auskunft erteilt **Paul Hofer,** Notar, Zeughausgasse 5, **Bern.** 2557

Rechnungsruf infolge Bevormundung

(Art. 398 Abs. 3 des Z. G. B. & § 54 des luz. E. G.)

über **Marie Christen,** Negt., Kaufhaus, von und in **Luthern.** ;2556

Die Gläubiger und Schuldner dieser Bevormundeten, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprachen und Schulden bis und mit dem 6. Oktober nächsthin auf der Gemeinderatskanzlei in Luthern anzumelden, unter Androhung der in Art. 590 und 591 des Z. G. B. genannten Folgen im Unterlassungsfalle.

Blechwaren jeder Art

in allen Metallen: gedrückt, gestanzt, gezogen, gefalzt, genietet, geschweisst, lackiert, verzinnt, liefern rasch und preiswert 2474 (1708 A)

Birchmeier & Cie.
Metallwaren- & Spritzenfabrik
Künten (Aargau)

Eine kaufmännische
Stelle
finden Sie rasch durch ein Inserat im
Schweizerischen Handelsamtsblatt

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT à Berne